

BẢN KÊ KHAI NGƯỜI CÓ LIÊN QUAN/ DECLARATION FOR RELATED PARTIES

Ngày/ Date, _____

Kính gửi/ To: Ngân Hàng Citibank, N.A. - Chi nhánh _____ (“Ngân hàng”)
 Citibank, N.A. - _____ Branch (the “Bank”)

Theo quy định của Luật Các Tổ chức Tín dụng số 47/2010/QH12 ngày 16 tháng 06 năm 2010 và Thông tư Số 36/2014/TT-NHNN ngày 20 tháng 11 năm 2014 quy định các giới hạn, tỷ lệ bảo đảm an toàn trong hoạt động của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tôi, người kê khai ký tên bên dưới, kê khai thông tin cá nhân và thông tin những người có liên quan như sau:

As requested by the Law on Credit Institutions No. 47/2010/QH12 dated 16 June 2010 and Circular No. 36/2014/TT-NHNN dated 20 November 2014 on prudential ratios and limits in activities of credit institutions and foreign bank branches, I, the undersigned Declarant, hereby declare my personal information and information of related persons as follows:

A. THÔNG TIN VỀ NGƯỜI KÊ KHAI/ INFORMATION OF DECLARANT

NGƯỜI KÊ KHAI/ DECLARANT

Tên đầy đủ/ Full name		_____
Ngày sinh/ Date of Birth		_____
<input type="checkbox"/> CMND/ ID	Số/ No.:	_____
<input type="checkbox"/> Hộ Chiếu/ Passport		_____
Mục đích kê khai/ Declaring for	<input type="checkbox"/> Vay/ Borrowing	<input type="checkbox"/> Cả hai/ Both
	<input type="checkbox"/> Mở Thẻ tín dụng/ Credit Card	

B. THÔNG TIN VỀ QUAN HỆ VỚI NHÂN VIÊN CITIBANK/ CITIBANK EMPLOYMENT DECLARATION

Quý khách có thành viên trong gia đình (bố mẹ, anh chị em ruột, vợ chồng, con cái) đang làm việc tại Citibank không?

Is any of your immediate family members (parents, siblings, spouse, children) working in Citibank?

Có/ Yes

Không/ No

Tên của người thân/ Name of the family member: _____

Mối quan hệ với Quý khách/ Relationship: _____

Đang làm việc tại Citibank ở quốc gia/ Country of working: _____

C. THÔNG TIN NGƯỜI CÓ LIÊN QUAN ĐANG CÓ QUAN HỆ TÍN DỤNG VỚI NGÂN HÀNG/ INFORMATION OF RELATED PERSONS WHO HAVE CREDIT RELATIONSHIP WITH THE BANK

- VỢ, CHỒNG, CHA, MẸ, CON (BAO GỒM CẢ CHA NUÔI, MẸ NUÔI, CON NUÔI, BỐ CHỒNG (BỐ VỢ), MẸ CHỒNG (MẸ VỢ), CON DẬU (CON RỂ); BỐ DƯỠNG, MẸ KẾ, CON RIÊNG CỦA VỢ HOẶC CHỒNG), ANH RUỘT, CHỊ RUỘT, EM RUỘT (BAO GỒM CẢ ANH, CHỊ, EM CÙNG MẸ KHÁC CHA HOẶC CÙNG CHA KHÁC MẸ), ANH RỂ, CHỊ DẬU, EM DẬU, EM RỂ CỦA NGƯỜI KÊ KHAI
 SPOUSES, PARENTS, CHILDREN (INCLUDING ADOPTED PARENTS, ADOPTED CHILDREN, FATHERS-IN-LAW, MOTHERS-IN-LAW, DAUGHTERS-IN-LAW; SONS-IN-LAW, STEP FATHERS, STEP MOTHERS, STEP CHILDREN), BIOLOGICAL SIBLINGS (INCLUDING HALF SIBLINGS); BROTHERS-IN-LAW OR SISTERS-IN-LAW OF THE DECLARANT

Không/ No

Có/ Yes (Vui lòng điền vào Phụ Lục 1 nếu chọn ‘Có’/ By choosing ‘Yes’, please fill in the Appendix 1)
- CÔNG TY HOẶC TỔ CHỨC TÍN DỤNG MÀ NGƯỜI KÊ KHAI SỞ HỮU TỪ 5% VỐN ĐIỀU LỆ HOẶC VỐN CỔ PHẦN CÓ QUYỀN BIỂU QUYẾT TRỞ LÊN
 A COMPANY OR CREDIT INSTITUTION IN WHICH THE DECLARANT OWNS 5% OR MORE OF THE CHARTER CAPITAL OR VOTING EQUITY

Không/ No

Có/ Yes (Vui lòng điền vào Phụ Lục 2 nếu chọn ‘Có’/ By choosing ‘Yes’, please fill in the Appendix 2)
- CÔNG TY HOẶC TỔ CHỨC TÍN DỤNG (“CÔNG TY”) MÀ NGƯỜI KÊ KHAI LÀ NGƯỜI QUẢN LÝ, THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT
 A COMPANY OR CREDIT INSTITUTION (“COMPANY”) WHERE THE DECLARANT IS A MANAGER OR MEMBER OF THE BOARD OF CONTROLLERS

Không/ No

Có (Vui lòng điền vào Phụ Lục 3 nếu chọn ‘Có’/ By choosing ‘Yes’, please fill in the Appendix 3)
- CÔNG TY CON MÀ NGƯỜI KÊ KHAI LÀ NGƯỜI QUẢN LÝ, THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT CỦA CÔNG TY MẸ HOẶC TỔ CHỨC TÍN DỤNG MẸ
 A SUBSIDIARY WHERE THE DECLARANT IS A MANAGER OR MEMBER OF THE BOARD OF CONTROLLERS OF THE PARENT COMPANY OR THE PARENT CREDIT INSTITUTION

Không/ No

Có/ Yes (Vui lòng điền vào Phụ Lục 4 nếu chọn ‘Có’/ By choosing ‘Yes’, please fill in the Appendix 4)
- CÔNG TY CON MÀ NGƯỜI KÊ KHAI CÓ THẨM QUYỀN BỔ NHIỆM NGƯỜI QUẢN LÝ, THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT CỦA CÔNG TY MẸ HOẶC TỔ CHỨC TÍN DỤNG MẸ

A SUBSIDIARY WHERE THE DECLARANT HAS THE AUTHORITY TO APPOINT MANAGERS OR MEMBERS OF THE BOARD OF CONTROLLERS OF THE PARENT COMPANY OR OF THE PARENT CREDIT INSTITUTION

Không / No

Có (Vui lòng điền vào Phụ Lục 5 nếu chọn 'Có' / By choosing 'Yes', please fill in the Appendix 5)

6. CÔNG TY HOẶC TỔ CHỨC TÍN DỤNG MÀ NGƯỜI KÊ KHAI LÀ VỢ, CHỒNG, CHA, MẸ, CON (BAO GỒM CẢ CHA NUÔI, MẸ NUÔI, CON NUÔI, BỐ CHỒNG (BỐ VỢ), MẸ CHỒNG (MẸ VỢ), CON DẬU (CON RỂ), BỐ DƯỠNG, MẸ KẾ, CON RIÊNG CỦA VỢ HOẶC CHỒNG), ANH RUỘT, CHI RUỘT, EM RUỘT (BAO GỒM CẢ ANH, CHI, EM CÙNG MẸ KHÁC CHA HOẶC CÙNG CHA KHÁC MẸ), ANH RỂ, CHI DẬU, EM DẬU, EM RỂ CỦA (1) NGƯỜI QUẢN LÝ, (2) THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT, (3) THÀNH VIÊN GÓP VỐN HOẶC (4) CỔ ĐÔNG SỞ HỮU TỪ 5% VỐN ĐIỀU LỆ HOẶC VỐN CỔ PHẦN CÓ QUYỀN BIỂU QUYẾT TRỞ LÊN CỦA CÔNG TY HOẶC TỔ CHỨC TÍN DỤNG ĐÓ

A COMPANY OR CREDIT INSTITUTION ("COMPANY") WHERE THE DECLARANT IS THE SPOUSE, PARENT, CHILD (INCLUDING ADOPTED PARENT, ADOPTED CHILD, FATHER-IN-LAW, MOTHER-IN-LAW, DAUGHTER-IN-LAW; SON-IN-LAW, STEP FATHER, STEP MOTHER OR STEP CHILD), BIOLOGICAL SIBLING (INCLUDING HALF SIBLING); BROTHER-IN-LAW OR SISTER-IN-LAW OF (1) A MANAGER, (2) MEMBER OF THE BOARD OF CONTROLLERS, (3) CAPITAL CONTRIBUTING MEMBERS OR (4) SHAREHOLDER OWNING FIVE PER CENT OR MORE OF ITS CHARTER CAPITAL OR VOTING EQUITY

Không/ No

Có/ Yes (Vui lòng điền vào Phụ Lục 6 nếu chọn 'Có' / By choosing 'Yes', please fill in the Appendix 6)

7. TỔ CHỨC ('CÔNG TY ỦY QUYỀN') ỦY QUYỀN ĐẠI DIỆN PHẦN VỐN GÓP, CỔ PHẦN CHO NGƯỜI KÊ KHAI AN ORGANIZATION (THE 'AUTHORIZING COMPANY') AUTHORIZES THE DECLARANT TO REPRESENT ITS OWNERSHIP OF CAPITAL CONTRIBUTION PORTION / SHARES

Không/ No

Có/ Yes (Vui lòng điền vào Phụ Lục 7 nếu chọn 'Có' / By choosing 'Yes', please fill in the Appendix 7)

8. CÁ NHÂN ('CÁ NHÂN ỦY QUYỀN') ỦY QUYỀN ĐẠI DIỆN PHẦN VỐN GÓP, CỔ PHẦN CHO NGƯỜI KÊ KHAI AN INDIVIDUAL (THE 'AUTHORIZING INDIVIDUAL') AUTHORIZES THE DECLARANT TO REPRESENT ITS OWNERSHIP OF CAPITAL CONTRIBUTION PORTION / SHARES

Không/ No

Có (Vui lòng điền vào Phụ Lục 8 nếu chọn 'Có' / By choosing 'Yes', please fill in the Appendix 8)

9. CÁ NHÂN CÙNG VỚI NGƯỜI KÊ KHAI ĐƯỢC MỘT TỔ CHỨC ('CÔNG TY ỦY QUYỀN') ỦY QUYỀN ĐẠI DIỆN PHẦN VỐN GÓP, CỔ PHẦN TẠI MỘT TỔ CHỨC KHÁC

AN INDIVIDUAL WHO IS AUTHORIZED TOGETHER WITH THE DECLARANT TO REPRESENT THE CAPITAL CONTRIBUTION PORTION OR SHAREHOLDING FOR AN ORGANIZATION (THE 'AUTHORIZING COMPANY') AT ANOTHER ORGANIZATION

Không/ No

Có/ Yes (Vui lòng điền vào Phụ Lục 9 nếu chọn 'Có' / By choosing 'Yes', please fill in the Appendix 9)

10. CÁ NHÂN ('CÁ NHÂN ĐƯỢC ỦY QUYỀN') ĐƯỢC NGƯỜI KÊ KHAI ỦY QUYỀN ĐẠI DIỆN PHẦN VỐN GÓP, CỔ PHẦN AN INDIVIDUAL (THE 'AUTHORIZED INDIVIDUAL') AUTHORIZED BY THE DECLARANT TO REPRESENT THE DECLARANT'S CAPITAL CONTRIBUTION PORTION OR SHAREHOLDING

Không/ No

Có/ Yes (Vui lòng điền vào Phụ Lục 10 nếu chọn 'Có' / By choosing 'Yes', please fill in the Appendix 10)

Tôi đồng ý, xác nhận và cam kết với Ngân hàng như sau/ I hereby declare, confirm and undertake to the Bank as follows:

- (i) Thông tin cung cấp trong Bản kê khai này là đúng, chính xác và xác thực vào ngày ký Bản kê khai này;
The information provided in this Declaration is true, complete and current as at the date of this Declaration;
- (ii) Ngân Hàng bảo lưu quyền yêu cầu thêm thông tin nếu Ngân Hàng xét thấy cần thiết;
The Bank reserves its right to request further information if it considers necessary;
- (iii) Tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm cho sự chính xác và hoàn chỉnh của thông tin được cung cấp tại Bản kê khai này;
I am fully responsible for the truthfulness and completeness of the information provided herein;
- (iv) Tôi sẽ kịp thời cung cấp cho Ngân hàng các giấy tờ chứng minh cho thông tin được cung cấp tại Bản kê khai này khi có yêu cầu của Ngân hàng;
I shall promptly provide the Bank supporting documents for information provided herein at the Bank's request;
- (v) Tôi sẽ kịp thời thông báo cho Ngân hàng bất kỳ thay đổi nào đối với các thông tin được cung cấp tại Bản kê khai này. Tôi xác nhận rằng, cho đến khi Tôi thông báo cho Ngân hàng các thay đổi đó và Ngân hàng có cơ hội hợp lý để hành động theo thông báo đó, Ngân hàng có thể dựa vào các thông tin đã được Tôi cung cấp trước đây cho Ngân hàng; và
I shall promptly notify the Bank any changes to any of the information provided in this Declaration. I confirm that until I have notified the Bank of such change and the Bank has had a reasonable opportunity to act on such notification, the Bank may rely on the information previously provided to it by myself; and
- (vi) Tôi theo đây đồng ý bị ràng buộc bởi các Điều khoản và Điều kiện / Chính sách của Ngân hàng về bảo mật và công bố thông tin.
I hereby agree to be bound by the Bank's Terms and Conditions / Policies on information confidentiality and disclosure.

Người kê khai/ Declarant

Tên đầy đủ/ Full Name: _____

Tên người kê khai: _____
Số CMND/Hộ chiếu: _____



PHỤ LỤC 1 (DÀNH CHO PHẦN C.1)

	CÁ NHÂN 1/ INDIVIDUAL 1	CÁ NHÂN 2/ INDIVIDUAL 2
Tên đầy đủ/ Full name	_____	_____
Ngày sinh/ Date of Birth	_____	_____
<input type="checkbox"/> CMND/ ID <input type="checkbox"/> Hộ Chiếu/ Passport	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____
Mối quan hệ với Người Kê khai/ Relationship	_____	_____
Địa chỉ/ Address	_____	_____
	CÁ NHÂN 3/ INDIVIDUAL 3	CÁ NHÂN 4/ INDIVIDUAL 4
Tên đầy đủ/ Full name	_____	_____
Ngày sinh/ Date of Birth	_____	_____
<input type="checkbox"/> CMND/ ID <input type="checkbox"/> Hộ Chiếu/ Passport	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____
Mối quan hệ với Người Kê khai/ Relationship	_____	_____
Địa chỉ/ Address	_____	_____
	CÁ NHÂN 5/ INDIVIDUAL 5	CÁ NHÂN 6/ INDIVIDUAL 6
Tên đầy đủ/ Full name	_____	_____
Ngày sinh/ Date of Birth	_____	_____
<input type="checkbox"/> CMND/ ID <input type="checkbox"/> Hộ Chiếu/ Passport	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____
Mối quan hệ với Người Kê khai/ Relationship	_____	_____
Địa chỉ/ Address	_____	_____
	CÁ NHÂN 7/ INDIVIDUAL 7	CÁ NHÂN 8/ INDIVIDUAL 8
Tên đầy đủ/ Full name	_____	_____
Ngày sinh/ Date of Birth	_____	_____
<input type="checkbox"/> CMND/ ID <input type="checkbox"/> Hộ Chiếu/ Passport	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____
Mối quan hệ với Người Kê khai/ Relationship	_____	_____
Địa chỉ/ Address	_____	_____
	CÁ NHÂN 9/ INDIVIDUAL 9	CÁ NHÂN 10/ INDIVIDUAL 10
Tên đầy đủ/ Full name	_____	_____
Ngày sinh/ Date of Birth	_____	_____
<input type="checkbox"/> CMND/ ID <input type="checkbox"/> Hộ Chiếu/ Passport	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____
Mối quan hệ với Người Kê khai/ Relationship	_____	_____
Địa chỉ/ Address	_____	_____

PHỤ LỤC.....DÀNH CHO PHẦN C.2 - C.7/ APPENDIX FOR C.2 - C.7 (Vui lòng điền số từ 2 đến 7/ Please fill in from 2 to 7)

	CÔNG TY 1 (PHỤ LỤC...)/ COMPANY 1 (APPENDIX...)	CÔNG TY 2 (PHỤ LỤC...)/ COMPANY 2 (APPENDIX...)
Tên đầy đủ bằng tiếng Việt/ Full name in Vietnamese	_____	_____
Tên đầy đủ bằng tiếng Anh (nếu có) Full name in English (if any)	_____	_____
Loại giấy phép thành lập/ Type of establishment certificate <input type="checkbox"/> GCNĐKDN / ERC <input type="checkbox"/> GCNĐKĐT / IRC <input type="checkbox"/> GCNTL&HĐ / EOC <input type="checkbox"/> Khác / Other: _____	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____
Địa chỉ trụ sở / Registered Address	_____	_____
Tỷ lệ Sở hữu/ Ownership Ratio (applicable for Appendix 2)	_____	_____
Chức danh/ Title (applicable for Appendix 3)	_____	_____
Tên Công ty Mẹ/ Name of the Parent Company (applicable for Appendix 4, 5)	_____	_____
Chức danh của Người Kê khai trong Công ty Mẹ/ Title of the Declarant in the Parent Company (applicable for Appendix 4)	_____	_____
Người có liên quan của Người Kê khai/ Related person of the Declarant (applicable for Appendix 6)	Tên/ Name: _____ Mối quan hệ/ Relationship: _____ Chức danh trong Công ty 1/ Title in the Company 1: _____	Tên/ Name: _____ Mối quan hệ/ Relationship: _____ Chức danh trong Công ty 2/ Title in the Company 2: _____
Tên Công ty mà Công ty Ủy quyền sở hữu phần vốn góp/cổ phần/ Name of the Company where the Authorizing Company owns capital contribution/shares (applicable for Appendix 7)	_____	_____

PHỤ LỤC.....DÀNH CHO PHẦN C.8 - C.10/ APPENDIX FOR C.8 - C.10 (Vui lòng điền số từ 8 đến 10/ Please fill in from 8 to 10)

	CÁ NHÂN 1 (PHỤ LỤC...)/ INDIVIDUAL 1 (APPENDIX...)	CÁ NHÂN 2 (PHỤ LỤC...)/ INDIVIDUAL 2 (APPENDIX...)
Tên đầy đủ/ Full name	_____	_____
Ngày sinh/ Date of Birth	_____	_____
<input type="checkbox"/> CMND/ ID <input type="checkbox"/> Hộ Chiếu/ Passport	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____	Số/ No.: _____ Cấp bởi/ Issued by: _____ Cấp ngày/ On: _____
Địa chỉ/ Address	_____	_____
Tên Công ty mà Cá nhân Ủy quyền sở hữu phần vốn góp/cổ phần/ Name of the Company where the Authorizing Individual owns capital contribution/shares (applicable for Appendix 8, 9)	_____	_____
Tên Công ty Ủy quyền/ Name of the Authorizing Company (applicable for Appendix 9)	_____	_____
Tên Công ty mà Người Kê khai sở hữu phần vốn góp/cổ phần/ Name of the Company where the Declarant owns capital contribution portion/shares (applicable for Appendix 10)	_____	_____